

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 32

**Rubrik:** Saisonchronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Saisonchronik

Ragaz. (fl.) Die Saison in Bad Ragaz scheint den Höhepunkt erreicht zu haben. Die meisten Hotels im Dorf sind vollbesetzt. Auch die Kuranstalten, Grand Hotel Quellenhof, Grand Hotel Hof und Bad Pfäfers weisen starke Fremdenlisten auf.

## Auslands-Chronik

Expräsident Coolidge gegen die „anti-europäische Touristenpolitik“ des Handelsdepartements.

(K. K.) Wie verlautet, hat kürzlich der Unterstaatssekretär Dr. Klein vom amerikanischen Handelsministerium in einem Rundfunkvortrag von Europäern der Amerikaner abgeraten, weil „eine halbe Milliarde Dollars“ dadurch den USA. erhalten bleibe. Dieser Auffassung tritt nun der frühere Präsident der Vereinigten Staaten, Coolidge, in einer bemerkenswerten Veröffentlichung entgegen. Er sagt, die 500 Millionen Dollars, die dieses Jahr von amerikanischen Touristen in Europa ausgegeben würden, seien als „gute Kapitalanlage“ zu betrachten. Die Hälfte davon fliesse wieder als Zinszahlung europäischer Verpflichtungen zurück. Die andere Hälfte werde zum Ankauf amerikanischer Waren benutzt. Dazu komme die Erweiterung des Horizontes für den amerikanischen Bürger, der erst im Ausland sehen lerne, wie geordnet und wohl man in den Vereinigten Staaten lebe.

## Autotourismus

Automobil-Einreiseverkehr.

Im Monat Juni sind 19,416 fremde Motorfahrzeuge in die Schweiz eingereist, gegenüber 11,790 im gleichen Monat des Vorjahres. Darunter befanden sich 9396 Autos mit provisorischer Eintrittskarte, 916 mit Freipass und 8475 mit Triptych oder Grenzpassierschein, sowie 627 Motorräder.

## Finanz-Revue

G. Hotel Royal S. A., Lausanne. Das Bemerkenswerte an der per 31. Dezember 1930 abgeschlossenen Bilanz ist, dass Aktien- und

Obligationenkapital nunmehr wieder in ein Verhältnis gerückt sind, das auf die Rückkehr normaler Verhältnisse schliessen lässt. Eingeweihte wissen aber, dass diese Bilanzbereinigung — denn um eine solche handelt es sich in Wirklichkeit — das Resultat des Opfermutes einer unternehmungslustigen Aktionärsgruppe ist, die nicht davor zurückschreckte, in das Hotelunternehmen, das wie viele andere schwere Krisenzeiten überstehen musste, frisches Geld einzuschleusen, um vor allem zwischen Aktien- und Obligationenkapital das Gleichgewicht wieder herzustellen. Wie wir bereits im Dezember vorigen Jahres an dieser Stelle berichtet hatten, wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 4400 neuen Aktien von 320,000 Franken auf 1,2 Millionen Franken erhöht. Bei dieser Gelegenheit wurde beschlossen, die Anleihen im I., III. und IV. Range in einer Gesamthöhe von 903,000 Franken abzulösen und nur noch das ursprüngliche Hypothekendarlehen vom Jahre 1909 mit veränderlichem Zinssatz bis 4 1/2% in einer Höhe von 1.5 Mill. Franken bestehen zu lassen. Die Folge der Bilanzbereinigung war, dass sich das Verhältnis der eigenen zu den fremden Mitteln von 13% Ende 1928 auf 80% Ende 1929 verschoben hat. Das Hypothekendarlehen ist durch die Immobilien mit einem Buchwert von 2.4 Mill. Franken genügend gesichert. Hierbei sei noch erwähnt, dass die Immobilien Ende 1929 eine Erhöhung von 1.99 Mill. Franken auf 2.40 Mill. Franken erfahren haben. Vermutlich sind umfangreiche Renovationsarbeiten vorgenommen worden, die das Hotel im Range eines Luxushauses erhalten sollen. Dagegen wurde das Mobiliar, auf dem während vieler Jahre keine Abschreibungen vorgenommen wurden, mit 300,000 Franken um 30,000 Franken niedriger in die Bilanz eingesetzt. Es darf angenommen werden, dass die Hotelleitung ihre Abschreibungs-politik auf Mobilien fortsetzen wird. Das Verhältnis der Verpflichtungen zu den Dispositionsmitteln ist ein durchaus normales: 61,000 Franken Kreditoren stehen 5,600 Franken Debitoren, 36,000 Franken Barbestände und Bankguthaben und 40,000 Franken Warenvorräte gegenüber. Der Betriebsüberschuss steigt von 94,000 auf 111,000 Franken, was einer industriellen Rendite von 4,1% entspricht. An eine Verzinsung des Aktienkapitals konnte für dieses Jahr noch nicht gedacht werden. Hierbei ist zu bedenken, dass im abgelaufenen Jahr noch die drei zurückbezahlten Anleihen verzinst werden mussten, eine Last, die künftighin wegfällt.

## Kleine Totentafel

Basel. Hier starb am letzten Samstag im hohen Alter von 80 Jahren Herr Emil Birkhäuser, der Seniorchef der Druckereifirma Emil Birkhäuser & Cje., in deren Offizin unser Blatt gedruckt wird. Mit Herrn Birkhäuser verliert das Basler Druckereigewerbe einen seiner führenden Männer, der sich auch in der schweizer. Fachwelt höchsten Ansehens erfreute. — Wir entbieten der Firma Birkhäuser sowie der Trauerfamilie unser herzlichstes Beileid.

## Verkehr

### Post, Telegraph u. Telephon

Alpenposten. Trotz des kalten und regnerischen Wetters, das den höheren Alpenpässen erneute Schneefälle brachte, ist der Passagierverkehr auf den Alpenposten in der Woche vom 21.—27. Juli gegenüber der Vorwoche um einige Prozente angestiegen. Es wurden 30,763 Reisende befördert, was im Verhältnis zur gleichen Zeit des Vorjahres einen Rückschlag von 366 Personen bedeutet. Die Voralpen-Route Nesselau-Buchs hat eine Verkehrssteigerung von 415 Reisenden zu verzeichnen, während die hochalpinen Linien Grimsel, Gotthard, Lukmanier und andere Bündnerpässe weniger Verkehr aufweisen als im letzten Sommer.

### Propaganda

Reisebegleiter vor Zwitterland (SVZ). — Soeben ist von der Schweiz. Verkehrszentrale ein Kleiner Reisebegleiter für die Schweiz in Hollandische herausgegeben worden. Er gibt Aufschluss über die Passformalitäten, die Fahrpreise von den wichtigsten holländischen Städten nach den bedeutendsten schweizerischen Kurgebieten, über Gesellschafts- und Schülerbillette, über Platzreservierung, über die Beförderung von Autos durch die Alpentunnels, über Zollvorschriften etc. Die Ausgabe ist speziell für den holländischen Besucher der Schweiz bestimmt und ist erhältlich bei der Generalvertretung der S. V. Z., 44, Bronckhooftstraat, in Amsterdam.

### Fremdenfrequenz

Basel. Im Laufe des Monats Juli 1930 sind in Basel 31,809 Fremde abgestiegen, gegenüber 32,867 im gleichen Monat des Vorjahres.

## Vermischtes

### Alte Schweizerstädte.

In unserer Zeit, wo so manches alte Städtebild den unbarmherzigen Forderungen des modernen Verkehrs zu weichen hat und diese und jene Ansicht unsern Erinnerungen zu entschwinden droht, muss man es doppelt begrüssen, wenn industrielle Unternehmungen den Versuch machen, besonders markante Städtebilder aus alter Zeit im Bilde wenigstens festzuhalten und durch Veröffentlichung und Vorbereitung solcher Ansichten der jungen Generation traute Bilder längst verschwundener Zeiten wieder vor Augen zu führen. Die Mineralquelle Eglishaus verbreitet zurzeit in geschmackvoller Ausführung und vorzüglicher Wiedergabe eine Serie von 25 verschiedenen Menukarten mit Ansichten alter Schweizerstädte; zum Teil befinden sich darunter seltene, d. h. wenig bekannte Stiche aus Alt-Zürich und

andern Schweizerstädten. Sammlern und auch Schülern wird die vollständige Kartenserie auf Verlangen kostenlos zugestellt.

## Literatur

Die Reklame im schweizerischen Recht, von Dr. E. Kirchgraber, Rechtsanwalt in Zürich, Verlag Organisator A. G. Zürich, Fr. 2.50. — Wer hätte nicht schon in Reklamefragen gerne ein Nachschlagebuch gehabt, um zu sehen, was erlaubt und was verboten ist? In der kleinen Broschüre werden die neuesten Gerichts-Urteile zusammengestellt und leicht verständlich erläutert. Wer mit Reklame zu tun hat und sich vor Schäden schützen will, sollte die billige Broschüre lesen.

## Warnungstafel

### Obacht! Zechpreller!

Wie uns kurz vor Redaktionsschluss mitgeteilt wird, ist soeben aus einem Hotel in Luzern nach achtjährigem Aufenthalt ein Gast verurteilt, ohne seine Rechnung zu begleichen. Der Mann, der sich mit dem Namen Dorian van Houten ins Bulletin d'arrivée eintrug, liess lediglich einen leeren Handkoffer zurück.

Obchon Anzeige wegen Zechprellerei bereits erstattet ist, warnen wir auch an dieser Stelle vor Kreditgewährung an van Houten. Hotels, die über den derzeitigen Aufenthalt des Durchbrechners Auskunft erteilen können, bitten wir um prompte Meldung an die Redaktion der „Hotel-Revue“.

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

Soeben erschienen:

## Das Hotel-Unternehmen im Lichte privatwirtschaftlicher Lehre und Praxis

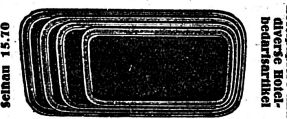
von Dr. Traugott Münch, ehem. Direktor der Schweizer Hotel-Treuhand-Gesellschaft, Zürich. Eine äusserst wertvolle Bereicherung der Hotel-literatur, ein Buch, das jeder Fachmann, der in seinem Berufe Erfolg haben will, studiert haben muss. Preis Fr. 26.80, inkl. Nachnahmeporto. Zu beziehen durch das Zentralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel 2.

# BUCHANAN'S BLACK & WHITE WHISKY

AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE  
FRED. NAVAZZA — GENEVE

## RIVINIUS

H. RIVINIUS & CO ZUERICH



Würzen Sie Ihr Ragout, Risotto, Sauce, Suppe etc mit dem garantiert reinen

### SAFRAN

Marke „Bär“

Extra grosse Dosen für Hotels & Speisewirtschaften.

Erhältlich in Kolonialwaren-Drogerie & Comestibleshandlungen. Safranmühle Bern

## National-Kassen (occ.)

verkauft mit aller Garantie. Reparaturen schnell u. zuverlässig. Eigene Papierschneiderei für Kassenrollen. Retournahme der Holzkerne bei Rollenbestellung. 4, 8106 Klostergasse 15, Zürich. Telefon Limmat 4512

## SOLES TURBOT RHEINZANDER RHEINSALM AGNEAUX

Grosse tägliche Zufuhren sind beste Garantie für immer frische Ware. Verlangen Sie bitte unsere Spezialpreise.

GEBR. RENAUD, BASEL COMESTIBLES

## Radikalvertilgung



aller Arten von Ungeziefer Mottenvertilgung ohne Gasen, gefahrlos

J. Bürgisser, Küssnacht-Zürich



sind unübertroffen:

Erbisen sowie Erbsen mit Carotten sind aus Ernte 1930 in erstklassiger Qualität sofort lieferbar

## Konfitüren

liefern wir nach wie vor in vorzüglicher Qualität zu billigen Preisen

Verlangen Sie die Preisliste  
Conservenfabrik „Conval“ Steinbrunn (Thurgau). Telefon 54

## Weinflaschen

grün und weiss, in Wandlinder-, Bordeaux-, Burgunder- & Rheinweinform. Lieferung auch in kleinen Quantitäten. Glashütte Bülach A. G. in Bülach. Telefon Nr. 5. Illustrierte Preisliste

## Inserieren bringt Gewinn!

## TEPPICHE-VORHÄNGE



no. Geelhaar Bern GEGR. 1869 THUNSTRASSE 7

## THE BREAKFAST IS

DELIGHTFUL SIR....

... Worte, die Sie immer wieder hören, wenn auf den Frühstückstischen Ihres Hotels der

## CREME ZWIEBACK SUISSE

(Swiss Cream Rusks) in der Portionenpackung zu 3 Zwiebacks serviert wird. Ankauf 7 1/2 Cts. per Paket. ZWIEBACK SUISSE NON SUCRE in ähnlicher Packung erhältlich. Spezialität für Zuckerkranken. Luncheonpackungen mit u. ohne Chocolat zu 10, 12, 16, 20 u. 21 Cts. Dessertbiscuits in allen Preislagen. Hotels, Schiffahrts- und Eisenbahngesellschaften von vier Weltteilen sind regelmässige Grosskonsumenten.

J. P. RYTZ A. G., BISCUITS- UND ZWIEBACKFABRIKEN, LAUPEN-BERN

## Häusermann Kältemaschinenfabrik Frauenfeld

Fabrikation und Vertrieb erstklassiger Kälteerzeugungs-Anlage für jede Leistung und Betrieb.

### Neuheit:

Glacé- und Eisfabrikation, Glacé- u. Eisrahmaufbewahrung ohne besonderen Generator.

Vollautomatische Anlagen, Kompressor direkt mit elektr. Motor gekuppelt, ohne Riemen. Tiefkühlung bis zu 30 Grad minus. Langjährige und weitgehendste Garantie. Erste Referenzen. Inlandsfabrikation.

„Ehret einheimisches Schaffen“